

建筑与都市 中文版
Architecture and Urbanism
Chinese Edition 16:12

067

Feature:
Berlin – Contexts of Architecture
and Cityscape

专辑:
柏林——建筑与城市背景

ai

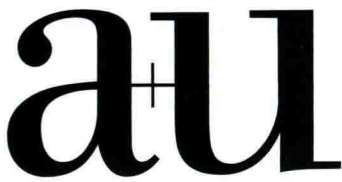


Berlin – Contexts of Architecture and Cityscape

柏林——建筑与城市背景



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS



特辑：柏林——建筑与城市背景

柏林建筑导图 4

项目一览 7

论文：柏林城市规划史概要 14
托马斯·维尔纳，曼努埃尔·鲍姆勒

卡尔·弗里德里希·申克尔
夏洛滕霍夫宫 18
园艺师之家 22
果树女神庙（波莫纳庙）25
柏林剧院（音乐厅）26

卡尔·弗里德里希·申克尔 / 海因里希·特森诺
新岗亭（新岗哨）28

卡尔·弗里德里希·申克尔，柏林老博物馆 30
弗里德里希·奥古斯特·施蒂勒 / 大卫·奇普菲尔德
新博物馆 34

弗里德里希·奥古斯特·施蒂勒 + 约翰·海因里希·施特拉克 / 汉斯·君特·梅尔茨，老国家艺术画廊 38

阿尔弗雷德·梅塞耳 + 路德维希·霍夫曼 / 奥斯瓦尔德·马蒂亚斯·翁格斯，佩加蒙博物馆 39

恩斯特·冯·伊内 / 海因茨·特萨尔 + 克里斯托弗·费舍尔工作室
博德博物馆 40

恩斯特·迪克森，城铁高架桥 42

约翰·埃米尔·肖特，西部百货公司，卡迪威 43

彼德·贝伦斯
AEG 涡轮机工厂 44
AEG 装配车间 48

埃里希·门德尔松
鲁道夫·摩斯出版社 50

马克思·陶特 + 弗朗茨·霍夫曼，ADGB 大厦 52

汉斯·海因里希·穆勒，布兰德勒霍夫变电站 53

埃里希·门德尔松，德国金属工人工会 54

汉斯·波尔兹格，广播大楼 58

埃米尔·法亨坎普，贝壳屋 62

布鲁诺·陶特
胡夫埃森住宅区（布里茨）64
席勒公园集合住宅 66
法尔肯贝格花园城市 67
特里尔街集合住宅 68
保罗·海泽街 / 海因茨·巴特士街集合住宅 69

汉斯·夏隆，西门子大聚落城 70

瓦尔特·格罗皮乌斯，西门子大聚落城 72

路德维希·密斯·凡·德·罗，列克之屋 73

恩斯特·扎格比耳，前帝国空军部大厦 74

维尔纳·马尔希 / gmp——冯·格康，玛格及合伙人建筑师事务所
柏林奥林匹克体育场 76

恩斯特·扎格比耳，滕珀尔霍夫机场 78

瓦尔特·格罗皮乌斯，汉莎区集合住宅 82

奥斯卡·尼迈耶，汉莎区集合住宅 83

阿尔瓦·阿尔托，汉莎区集合住宅 84

勒·柯布西耶，马赛公寓（柏林类型）85

艾贡·艾尔曼，凯撒威廉纪念教堂 86

汉斯·夏隆，柏林爱乐音乐厅

路德维希·密斯·凡·德·罗，新国家美术馆 92

汉斯·夏隆，柏林国家图书馆

路德维希·利奥

水利工程研究所，循环水库 2 100

约翰·海杜克，柏林国际建筑展（IBA）102

阿尔多·罗西，柏林国际建筑展（IBA）103

彼得·埃森曼，柏林国际建筑展（IBA）104

OMA（大都会建筑事务所），查理检查站公寓 105

奥斯瓦尔德·马蒂亚斯·翁格斯，城市地块 205 106

贝聿铭建筑师事务所，城市地块 206 108

让·努维尔，城市地块 207，老佛爷百货公司 110

约瑟夫·保罗·克莱许斯
米特康多大厦，109 地块 112

当代艺术博物馆汉堡站 114

克里斯托夫·麦克勒，林登柯索大楼 116

舒尔蒂斯·弗兰克建筑师事务所
鲍姆舒伦韦格火葬场 118

论文：空间与虚无 122
阿克瑟·舒尔蒂斯

多米尼克·佩罗
奥林匹克自行车馆 / 游泳馆 126

丹尼尔·里伯斯金，犹太博物馆 128

弗兰克·O·盖里，DZ 银行 132

福斯特建筑师事务所，德国新国会大厦 134

克劳德·瓦斯科尼，波西克塔大厅 138

SAA 施韦格建筑师事务所，德意志经济之家 140

汉斯·柯尔霍夫
沃尔特·本杰明广场，莱布尼茨柱廊 142

伦佐·皮亚诺建筑工作室，
波茨坦广场，戴姆勒股份公司 144

罗杰斯建筑师事务所
戴姆勒办公室及零售区 + 公寓和办公楼 146

赫尔穆特·扬，索尼中心 148

SAA 施韦格建筑师事务所
“纳尔瓦”欧博包姆城 149

索布鲁赫与胡顿建筑师事务所，GSF 总部 150

论文：去听场音乐会吧 152
马蒂亚斯·索布鲁赫

穆勒·莱曼建筑师事务所 / 汉斯·科尔霍夫
外交部大楼 154

斯蒂凡·布劳恩费尔斯建筑师事务所
联邦政府厅，保罗·卢比之家 156
联邦政府厅，玛丽·伊丽莎白·吕德斯之家 156

舒尔蒂斯·弗兰克建筑师事务所，联邦总理府 156

贝聿铭，德国历史博物馆扩建 158

马克斯·杜德勒，联邦交通建设与城市发展部 162

班尼士建筑师事务所，柏林美术学院 164

彼得·艾森曼
欧洲犹太人大屠杀纪念馆 168

福斯特建筑师事务所
柏林自由大学语言学院图书馆 170

gmp——冯·格康，玛格及合伙人建筑师事务所
柏林中央车站 172

大卫·奇普菲尔德
画廊“库普费格拉本 10 号” 174

卡登·克灵拜尔建筑师事务所，e_3 176

迪纳 & 迪纳建筑师事务所
自然历史博物馆的东翼扩建 177

马克斯·杜德勒

雅各布和威廉·格林中心 178

nps 卓班·弗斯建筑师事务所
恩豪音乐生活酒店 182

SAA 施韦格建筑师事务所
匈牙利文化中心 183

AFF 建筑师事务所

罗克舒宾·夫里岑火车站 184

J. 迈耶尔 H. 建筑师事务所

JOH 3 ——约汉内斯街 3 号住宅 185

克里斯托夫·麦克勒
动物园之窗大厦，柏林华尔道夫酒店 186

索布鲁赫与胡顿建筑师事务所，阿雷阿大楼 101 188

FSPG / KSV 克吕格·舒伯特·凡德莱克
洪堡论坛 + 洪堡盒子 190

库恩·马尔维奇，合一教堂 191

论文：都市柏林之策展：呼唤新一届的国际建筑展 192
韦尔弗瑞德·库赫恩

城市风光——街道、广场、区域 194

Architecture and Urbanism

2016:12 No.067

a+u 出版社

日文版

发行人/主编：吉田信之

客座编辑：寺松康裕

责任编辑：池田绘里佳

设计顾问：麦西莫·维格奈里

中文版

发行人/主编：马卫东

编辑：吴瑞香 王梦佳 巫盈盈

特约校对：刘晋鹏

《a+u》中文版编辑部

上海市大连路970号706室
(邮编：200092 电话：+86-21-33773001)

图书在版编目(CIP)数据

a+u建筑与都市. 067. 柏林——建筑与城市背景
(日) 吉田信之、马卫东主编. —上海：同济大学出版社，2016.12 ISBN 978-7-5608-6712-0

I. ①a… II. ①吉… ②马… III. ①城市建筑—建筑设计—作品集—柏林 IV. ①TU984
中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第319874号

建筑与都市(067)：柏林——建筑与城市背景
《a+u》中文版编辑部 编

出品人：华春荣

责任编辑：吕炜 胡毅

责任校对：徐春莲

出版发行：同济大学出版社
www.tongjipress.com.cn

地址：上海市四平路1239号
(邮编：200092 电话：+86-21-65985622)

经销：全国各地新华书店、

建筑书店、网络书店

印刷：上海雅昌艺术印刷有限公司

开本：889mm×1194mm 1/16

印张：13

字数：416千字

版次：2016年12月第1版

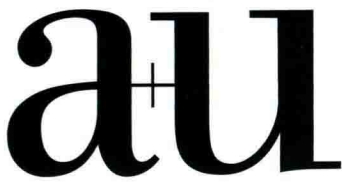
2016年12月第1次印刷

书号：ISBN 978-7-5608-6712-0

定价：98.00元



《a+u》中文版版权归文筑国际所有，
未经书面允许不得转载。本书中文
版授权同济大学出版社出版。



特辑：柏林——建筑与城市背景

柏林建筑导图 4

项目一览 7

论文：柏林城市规划史概要 14
托马斯·维尔纳，曼努埃尔·鲍姆勒

卡尔·弗里德里希·申克尔
夏洛滕霍夫宫 18
园艺师之家 22
果树女神庙（波莫纳庙）25
柏林剧院（音乐厅）26

卡尔·弗里德里希·申克尔 / 海因里希·特森诺
新岗亭（新岗哨）28

卡尔·弗里德里希·申克尔，柏林老博物馆 30
弗里德里希·奥古斯特·施蒂勒 / 大卫·奇普菲尔德
新博物馆 34

弗里德里希·奥古斯特·施蒂勒 + 约翰·海因里希·施特拉克 / 汉斯·君特·梅尔茨，老国家艺术画廊 38

阿尔弗雷德·梅塞耳 + 路德维希·霍夫曼 / 奥斯瓦尔德·马蒂亚斯·翁格斯，佩加蒙博物馆 39

恩斯特·冯·伊内 / 海因茨·特萨尔 + 克里斯托弗·费舍尔工作室
博德博物馆 40

恩斯特·迪克森，城铁高架桥 42

约翰·埃米尔·肖特，西部百货公司，卡迪威 43

彼德·贝伦斯
AEG 涡轮机工厂 44
AEG 装配车间 48

埃里希·门德尔松
鲁道夫·摩斯出版社 50

马克思·陶特 + 弗朗茨·霍夫曼，ADGB 大厦 52

汉斯·海因里希·穆勒，布汉德勒霍夫变电站 53

埃里希·门德尔松，德国金属工人工会 54

汉斯·波尔兹格，广播大楼 58

埃米尔·法亨坎普，贝壳屋 62

布鲁诺·陶特
胡夫埃森住宅区（布里茨）64
席勒公园集合住宅 66
法尔肯贝格花园城市 67
特里尔街集合住宅 68
保罗·海泽街 / 海因茨·巴特士街集合住宅 69

汉斯·夏隆，西门子大聚落城 70

瓦尔特·格罗皮乌斯，西门子大聚落城 72

路德维希·密斯·凡·德·罗，列克之屋 73

恩斯特·扎格比耳，前帝国空军部大厦 74

维尔纳·马尔希 / gmp——冯·格康，玛格及合伙人建筑师事务所
柏林奥林匹克体育场 76

恩斯特·扎格比耳，滕珀尔霍夫机场 78

瓦尔特·格罗皮乌斯，汉莎区集合住宅 82

奥斯卡·尼迈耶，汉莎区集合住宅 83

阿尔瓦·阿尔托，汉莎区集合住宅 84

勒·柯布西耶，马赛公寓（柏林类型）85

艾贡·艾尔曼，凯撒威廉纪念教堂 86

汉斯·夏隆，柏林爱乐音乐厅

路德维希·密斯·凡·德·罗，新国家美术馆 92

汉斯·夏隆，柏林国家图书馆

路德维希·利奥

水利工程研究所，循环水库 2 100

约翰·海杜克，柏林国际建筑展（IBA）102

阿尔多·罗西，柏林国际建筑展（IBA）103

彼得·埃森曼，柏林国际建筑展（IBA）104

OMA（大都会建筑事务所），查理检查站公寓 105

奥斯瓦尔德·马蒂亚斯·翁格斯，城市地块 205 106

贝聿铭建筑师事务所，城市地块 206 108

让·努维尔，城市地块 207，老佛爷百货公司 110

约瑟夫·保罗·克莱许斯
米特康多大厦，109 地块 112

当代艺术博物馆汉堡站 114

克里斯托夫·麦克勒，林登柯索大楼 116

舒尔蒂斯·弗兰克建筑师事务所
鲍姆舒伦韦格火葬场 118

论文：空间与虚无 122
阿克瑟·舒尔蒂斯

多米尼克·佩罗
奥林匹克自行车馆 / 游泳馆 126

丹尼尔·里伯斯金，犹太博物馆 128

弗兰克·O·盖里，DZ 银行 132

福斯特建筑师事务所，德国新国会大厦 134

克劳德·瓦斯科尼，波西克塔大厅 138

SAA 施韦格建筑师事务所，德意志经济之家 140

汉斯·柯尔霍夫
沃尔特·本杰明广场，莱布尼茨柱廊 142

伦佐·皮亚诺建筑工作室，
波茨坦广场，戴姆勒股份公司 144

罗杰斯建筑师事务所
戴姆勒办公室及零售区 + 公寓和办公楼 146

赫尔穆特·扬，索尼中心 148

SAA 施韦格建筑师事务所
“纳尔瓦”欧博包姆城 149

索布鲁赫与胡顿建筑师事务所，GSF 总部 150

论文：去听场音乐会吧 152
马蒂亚斯·索布鲁赫

穆勒·莱曼建筑师事务所 / 汉斯·科尔霍夫
外交部大楼 154

斯蒂凡·布劳恩费尔斯建筑师事务所
联邦政府厅，保罗·卢比之家 156
联邦政府厅，玛丽·伊丽莎白·吕德斯之家 156

舒尔蒂斯·弗兰克建筑师事务所，联邦总理府 156

贝聿铭，德国历史博物馆扩建 158

马克斯·杜德勒，联邦交通建设与城市发展部 162

班尼士建筑师事务所，柏林美术学院 164

彼得·艾森曼
欧洲犹太人大屠杀纪念馆 168

福斯特建筑师事务所
柏林自由大学语言学院图书馆 170

gmp——冯·格康，玛格及合伙人建筑师事务所
柏林中央车站 172

大卫·奇普菲尔德
画廊“库普费格拉本 10 号” 174

卡登·克灵拜尔建筑师事务所，e_3 176

迪纳 & 迪纳建筑师事务所
自然历史博物馆的东翼扩建 177

马克斯·杜德勒
雅各布和威廉·格林中心 178

nps 卓班·弗斯建筑师事务所
恩豪音乐生活酒店 182

SAA 施韦格建筑师事务所
匈牙利文化中心 183

AFF 建筑师事务所
罗克舒宾·夫里岑火车站 184

J. 迈耶尔 H. 建筑师事务所
JOH 3 ——约汉内斯街 3 号住宅 185

克里斯托夫·麦克勒
动物园之窗大厦，柏林华尔道夫酒店 186

索布鲁赫与胡顿建筑师事务所，阿雷阿大楼 101 188

FSPG / KSV 克吕格·舒伯特·凡德莱克
洪堡论坛 + 洪堡盒子 190

库恩·马尔维奇，合一教堂 191

论文：都市柏林之策展：呼唤新一届的国际建筑展 192
韦尔弗瑞德·库赫恩

城市风光——街道、广场、区域 194

Architecture and Urbanism

2016:12 No.067

a+u 出版社

日文版

发行人/主编：吉田信之

客座编辑：寺松康裕

责任编辑：池田绘里佳

设计顾问：麦西莫·维格奈里

中文版

发行人/主编：马卫东

编辑：吴瑞香 王梦佳 巫盈盈

特约校对：刘晋鹏

《a+u》中文版编辑部

上海市大连路970号706室
(邮编：200092 电话：+86-21-33773001)

图书在版编目(CIP)数据

a+u建筑与都市. 067. 柏林——建筑与城市背景 / (日) 吉田信之、马卫东主编. — 上海：同济大学出版社，2016.12 ISBN 978-7-5608-6712-0

I. ①a… II. ①吉… ②马… III. ①城市建筑—建筑设计—作品集—柏林 IV. ①TU984
中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第319874号

建筑与都市(067)：柏林——建筑与城市背景
《a+u》中文版编辑部 编

出品人：华春荣

责任编辑：吕炜 胡毅

责任校对：徐春莲

出版发行：同济大学出版社

www.tongjipress.com.cn

地址：上海市四平路1239号

(邮编：200092 电话：+86-21-65985622)

经销：全国各地新华书店、
建筑书店、网络书店

印刷：上海雅昌艺术印刷有限公司

开本：889mm × 1194 mm 1/16

印张：13

字数：416千字

版次：2016年12月第1版

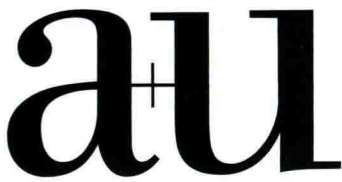
2016年12月第1次印刷

书号：ISBN 978-7-5608-6712-0

定价：98.00元



《a+u》中文版版权归文筑国际所有，
未经书面允许不得转载。本书中文
版授权同济大学出版社出版。



特辑：柏林——建筑与城市背景

柏林建筑导图 4

项目一览 7

论文：柏林城市规划史概要 14
托马斯·维尔纳，曼努埃尔·鲍姆勒

卡尔·弗里德里希·申克尔
夏洛滕霍夫宫 18
园艺师之家 22
果树女神庙（波莫纳庙）25
柏林剧院（音乐厅）26

卡尔·弗里德里希·申克尔 / 海因里希·特森诺
新岗亭（新岗哨）28

卡尔·弗里德里希·申克尔，柏林老博物馆 30
弗里德里希·奥古斯特·施蒂勒 / 大卫·奇普菲尔德
新博物馆 34

弗里德里希·奥古斯特·施蒂勒 + 约翰·海因里希·施特拉克 / 汉斯·君特·梅尔茨，老国家艺术画廊 38

阿尔弗雷德·梅塞耳 + 路德维希·霍夫曼 / 奥斯瓦尔德·马蒂亚斯·翁格斯，佩加蒙博物馆 39

恩斯特·冯·伊内 / 海因茨·特萨尔 + 克里斯托弗·费舍尔工作室
博德博物馆 40

恩斯特·迪克森，城铁高架桥 42

约翰·埃米尔·肖特，西部百货公司，卡迪威 43

彼德·贝伦斯
AEG 涡轮机工厂 44
AEG 装配车间 48

埃里希·门德尔松
鲁道夫·摩斯出版社 50

马克思·陶特 + 弗朗茨·霍夫曼，ADGB 大厦 52

汉斯·海因里希·穆勒，布兰德勒霍夫变电站 53

埃里希·门德尔松，德国金属工人工会 54

汉斯·波尔兹格，广播大楼 58

埃米尔·法亨坎普，贝壳屋 62

布鲁诺·陶特
胡夫埃森住宅区（布里茨）64
席勒公园集合住宅 66
法尔肯贝格花园城市 67
特里尔街集合住宅 68
保罗·海泽街 / 海因茨·巴特士街集合住宅 69

汉斯·夏隆，西门子大聚落城 70

瓦尔特·格罗皮乌斯，西门子大聚落城 72

路德维希·密斯·凡·德·罗，列克之屋 73

恩斯特·扎格比耳，前帝国空军部大厦 74

维尔纳·马尔希 / gmp——冯·格康，玛格及合伙人建筑师事务所
柏林奥林匹克体育场 76

恩斯特·扎格比耳，滕珀尔霍夫机场 78

瓦尔特·格罗皮乌斯，汉莎区集合住宅 82

奥斯卡·尼迈耶，汉莎区集合住宅 83

阿尔瓦·阿尔托，汉莎区集合住宅 84

勒·柯布西耶，马赛公寓（柏林类型）85

艾贡·艾尔曼，凯撒威廉纪念教堂 86

汉斯·夏隆，柏林爱乐音乐厅

路德维希·密斯·凡·德·罗，新国家美术馆 92

汉斯·夏隆，柏林国家图书馆

路德维希·利奥

水利工程研究所，循环水库 2 100

约翰·海杜克，柏林国际建筑展（IBA）102

阿尔多·罗西，柏林国际建筑展（IBA）103

彼得·埃森曼，柏林国际建筑展（IBA）104

OMA（大都会建筑事务所），查理检查站公寓 105

奥斯瓦尔德·马蒂亚斯·翁格斯，城市地块 205 106

贝聿铭建筑师事务所，城市地块 206 108

让·努维尔，城市地块 207，老佛爷百货公司 110

约瑟夫·保罗·克莱许斯
米特康多大厦，109 地块 112

当代艺术博物馆汉堡站 114

克里斯托夫·麦克勒，林登柯索大楼 116

舒尔蒂斯·弗兰克建筑师事务所
鲍姆舒伦韦格火葬场 118

论文：空间与虚无 122
阿克瑟·舒尔蒂斯

多米尼克·佩罗
奥林匹克自行车馆 / 游泳馆 126

丹尼尔·里伯斯金，犹太博物馆 128

弗兰克·O·盖里，DZ 银行 132

福斯特建筑师事务所，德国新国会大厦 134

克劳德·瓦斯科尼，波西克塔大厅 138

SAA 施韦格建筑师事务所，德意志经济之家 140

汉斯·柯尔霍夫
沃尔特·本杰明广场，莱布尼茨柱廊 142

伦佐·皮亚诺建筑工作室，
波茨坦广场，戴姆勒股份公司 144

罗杰斯建筑师事务所
戴姆勒办公室及零售区 + 公寓和办公楼 146

赫尔穆特·扬，索尼中心 148

SAA 施韦格建筑师事务所
“纳尔瓦”欧博包姆城 149

索布鲁赫与胡顿建筑师事务所，GSF 总部 150

论文：去听场音乐会吧 152
马蒂亚斯·索布鲁赫

穆勒·莱曼建筑师事务所 / 汉斯·科尔霍夫
外交部大楼 154

斯蒂凡·布劳恩费尔斯建筑师事务所
联邦政府厅，保罗·卢比之家 156
联邦政府厅，玛丽·伊丽莎白·吕德斯之家 156

舒尔蒂斯·弗兰克建筑师事务所，联邦总理府 156

贝聿铭，德国历史博物馆扩建 158

马克斯·杜德勒，联邦交通建设与城市发展部 162

班尼士建筑师事务所，柏林美术学院 164

彼得·艾森曼
欧洲犹太人大屠杀纪念馆 168

福斯特建筑师事务所
柏林自由大学语言学院图书馆 170

gmp——冯·格康，玛格及合伙人建筑师事务所
柏林中央车站 172

大卫·奇普菲尔德
画廊“库普费格拉本 10 号” 174

卡登·克林拜尔建筑师事务所，e_3 176

迪纳 & 迪纳建筑师事务所
自然历史博物馆的东翼扩建 177

马克斯·杜德勒
雅各布和威廉·格林中心 178

nps 卓班·弗斯建筑师事务所
恩豪音乐生活酒店 182

SAA 施韦格建筑师事务所
匈牙利文化中心 183

AFF 建筑师事务所
罗克舒宾·夫里岑火车站 184

J. 迈耶尔 H. 建筑师事务所
JOH 3 ——约汉内斯街 3 号住宅 185

克里斯托夫·麦克勒
动物园之窗大厦，柏林华尔道夫酒店 186

索布鲁赫与胡顿建筑师事务所，阿雷阿大楼 101 188

FSPG / KSV 克吕格·舒伯特·凡德莱克
洪堡论坛 + 洪堡盒子 190

库恩·马尔维奇，合一教堂 191

论文：都市柏林之策展：呼唤新一届的国际建筑展 192
韦尔弗瑞德·库赫恩

城市风光——街道、广场、区域 194

Architecture and Urbanism

2016:12 No.067

a+u 出版社

日文版

发行人/主编：吉田信之

客座编辑：寺松康裕

责任编辑：池田绘里佳

设计顾问：麦西莫·维格奈里

中文版

发行人/主编：马卫东

编辑：吴瑞香 王梦佳 巫盈盈

特约校对：刘晋鹏

《a+u》中文版编辑部

上海市大连路970号706室
(邮编：200092 电话：+86-21-33773001)

图书在版编目(CIP)数据

a+u建筑与都市. 067. 柏林——建筑与城市背景
(日) 吉田信之、马卫东主编. — 上海：同济大学出版社，2016.12 ISBN 978-7-5608-6712-0

I. ①a… II. ①吉… ②马… III. ①城市建筑—建筑设计—作品集—柏林 IV. ①TU984
中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第319874号

建筑与都市(067)：柏林——建筑与城市背景
《a+u》中文版编辑部 编

出品人：华春荣

责任编辑：吕炜 胡毅

责任校对：徐春莲

出版发行：同济大学出版社

www.tongjipress.com.cn

地址：上海市四平路1239号

(邮编：200092 电话：+86-21-65985622)

经销：全国各地新华书店、
建筑书店、网络书店

印刷：上海雅昌艺术印刷有限公司

开本：889mm×1194mm 1/16

印张：13

字数：416千字

版次：2016年12月第1版

2016年12月第1次印刷

书号：ISBN 978-7-5608-6712-0

定价：98.00元



《a+u》中文版版权归文筑国际所有，
未经书面允许不得转载。本书中文
版授权同济大学出版社出版。

Architecture and Urbanism

2016:12 No.067

A+U Publishing Co., Ltd.

Japanese Edition
Publisher / Editor:
Nobuyuki Yoshida

Guest Editor:
Yasuhiro Teramatsu

Editor in charge:
Erika Ikeda

Design Consultant:
Massimo Vignelli

Distributor:
Shinkenichiku-sha Co., Ltd.

Chinese Edition
Publisher / Chief Editor:
Ma Weidong

Editorial Committee:
Wu Ruixiang
Wang Mengjia
Wu Yingying

Contributing Proofreader:
Dr.-Ing. Jimpeng Liu

Tongji University Press

Producer:
Hua Chunrong

Executive Editor:
Lv Wei
Hu Yi

Executive Proofreader:
Xu Chunlian

*Cover: View from Berlin Victory Column.
Photo by Kenya Chiba/Shinkenichiku-sha.*

Editorial Department: CA-GROUP (Shanghai)
Address: Room 706, No. 970 Dalian Rd, Shanghai
(Hi-Shanghai Loft #9), 200092 China
Tel: +86-21-33773001 Fax: +86-21-33773336
http://www.cagroup.cn
E-mail: editor@cagroup.cn

Publisher: Tongji University Press
Address: 1239 Siping Rd, Shanghai, 200092
China Tel: +86-21-65985622
http://www.tongjipress.com.cn

Printed and bound in Shanghai by Shanghai
Artron Colour Printing Co., Ltd.



© CA-GROUP No parts of the Magazine, written
or pictorial, may be reproduced or published
without written permission from the editorial
board. Tongji University Press is empowered to
publish the *au* Chinese Edition.

Feature: Berlin – Contexts of Architecture and Cityscape

Maps of Berlin 4

Project List 7

Essay: A brief approach to the history of Berlin's urban
scheme 14

Thomas Werner, Manuel Bäumler

Karl Friedrich Schinkel

Schloß Charlottenhof 18

Court Gardener's House 22

Pomona Temple 25

Schauspielhaus (Theater) 26

Karl Friedrich Schinkel / Heinrich Tessenow

Neue Wache (New Guardhouse) 28

Karl Friedrich Schinkel, Altes Museum (Old Museum) 30

Friedrich August Stüler / David Chipperfield

Neues Museum 34

Friedrich August Stüler + Johann Heinrich Strack /

HG Merz, Old National Gallery 38

Alfred Messel + Ludwig Hoffmann / Oswald Mathias

Ungers, Pergamon Museum 39

Ernst von Ihne / Heinz Tesar + Atelier Christoph

Fischer, Bode Museum 40

Ernst Dirksen, City Train Viaduct 42

Johann Emil Schaudt

Department Store of the West, KaDeWe 43

Peter Behrens

AEG Turbine Factory 44

AEG Montagehalle 48

Erich Mendelsohn, Mossehaus 50

Max Taut + Franz Hoffmann, ADGB Building 52

Hans Heinrich Müller

Electrical Substation at Buchhändlerhof 53

Erich Mendelsohn, German Metal Workers' Union 54

Hans Poelzig, House of Broadcasting 58

Emil Fahrenkamp, Shell-Haus 62

Bruno Taut

Hufeisen-Siedlung (Britz) 64

Am Schillerpark Estate 66

Garden City Falkenberg 67

Trierer Straße Apartments 68

Paul-Heyse-Straße / Heinz-Bartsch-Straße Housing Estate 69

Hans Scharoun, Großsiedlung Siemensstadt 70

Walter Gropius, Großsiedlung Siemensstadt 72

Ludwig Mies van der Rohe, Lemke House 73

Ernst Sagebiel, Former Reich Aviation Ministry 74

Werner March / gmp – Architekten von Gerkan, Marg

und Partner, Olympiastadion Berlin 76

Ernst Sagebiel, Tempelhof 78

Walter Gropius, Hansaviertel Apartment 82

Oscar Niemeyer, Hansaviertel Apartment 83

Alvar Aalto, Hansaviertel Apartment 84

Le Corbusier, Unite d'Habitation Berlin Type 85

Egon Eiermann, Kaiser Wilhelm Memorial Church 86

Hans Scharoun, Berlin Philharmonic Hall 88

Ludwig Mies van der Rohe, New National Gallery 92

Hans Scharoun, State Library, Berlin 96

**Ludwig Leo, Umlauftank 2, the Research Institute for Water
and Naval Architecture 100**

John Hejduk, Housing in Berlin for IBA 102

Aldo Rossi, Housing in Berlin for IBA 103

Peter Eisenman, Housing in Berlin for IBA 104

OMA, Checkpoint Charlie Apartments 105

Oswald Mathias Ungers, City Block 205 106

Pei Cobb Freed & Partners, City Block 206 108

Jean Nouvel, City Block 207, Galleries Lafayette 110

Josef Paul Kleihues

Kontorhaus Mitte, Block 109 112

Hamburger Station Museum of Contemporary Art 114

Christoph Mäckler, Lindencorso Building 116

Schultes Frank Architekten

Baumschulenweg Crematorium 118

Essay: Space and Void 122

Axel Schultes

**Dominique Perrault, Velodrome / Olympic Swimming Hall
126**

Daniel Libeskind, Jewish Museum 128

Frank O. Gehry, DZ Bank Building 132

Foster and Partners

The New German Parliament, Reichstag 134

Claude Vasconi, Halls at the Borsig Tower 138

SAA Schweger Architekten

The House of German Economy 140

Hans Kollhoff

Walter-Benjamin-Platz, Leibnizkolonnaden 142

Renzo Piano Building Workshop

Potsdamer Platz, Daimler AG 144

**Rogers Stirk Harbour + Partners, Daimler Office & Retail
Blocks + Apartment and Office Building 146**

Helmut Jahn, SONY Center 148

SAA Schweger Architekten, "NARVA" Oberbaum City 149

Sauerbruch Hutton, GSW Headquarters 150

Essay: To go to a concert 152

Matthias Sauerbruch

Müller Reimann Architekten / Hans Kollhoff

The Ministry of Foreign Affairs Office 154

Stephan Braunfels Architekten

Paul Löbe Haus 156

Marie Elisabeth Lüders Haus 156

Schultes Frank Architekten, Federal Chancellery 156

I.M. Pei, German Historical Museum Extension 158

**Max Dudler, Federal Ministry of Transport, Building and
Urban Development 162**

Behnisch & Partner, Academy of Fine Arts 164

Peter Eisenman

Memorial to the Murdered Jews of Europe 168

Foster and Partners,

The Free University's Faculty of Philology Library 170

gmp – Architekten von Gerkan, Marg und Partner

Berlin Central Station 172

David Chipperfield

Gallery Building "Am Kupfergraben 10" 174

Kaden Klingbeil Architekten, e_3 176

Diener & Diener Architekten

East Wing Expansion of the Museum of Natural History 177

Max Dudler, Jacob and Wilhelm Grimm Center 178

nps tchoban voss, Music & Lifestyle Hotel nhow 182

SAA Schweger Architekten, Collegium Hungaricum 183

AFF architekten, Lokschuppen Wriezener Bahnhof 184

J. Mayer H. Architects

JOH 3 – Residential Building Johannisstraße 3 185

Christoph Mäckler, Zoofenster, Waldorf Astoria Berlin 186

Sauerbruch Hutton, Alea 101 188

FSPG / KSV Krüger Schubert Vandrei

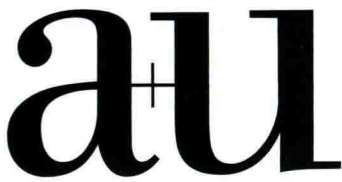
Humboldt Forum + Humboldt Box 190

Kuehn Malvezzi, The House of One 191

Essay: Curating Berlin: A Call for a New IBA 192

Wilfried Kuehn

Cityscape – Streets, Squares, Areas 194



特辑：柏林——建筑与城市背景

柏林建筑导图 4

项目一览 7

论文：柏林城市规划史概要 14
托马斯·维尔纳，曼努埃尔·鲍姆勒

卡尔·弗里德里希·申克尔
夏洛滕霍夫宫 18
园艺师之家 22
果树女神庙（波莫纳庙）25
柏林剧院（音乐厅）26

卡尔·弗里德里希·申克尔 / 海因里希·特森诺
新岗亭（新岗哨）28

卡尔·弗里德里希·申克尔，柏林老博物馆 30
弗里德里希·奥古斯特·施蒂勒 / 大卫·奇普菲尔德
新博物馆 34

弗里德里希·奥古斯特·施蒂勒 + 约翰·海因里希·施特拉克 / 汉斯·君特·梅尔茨，老国家艺术画廊 38

阿尔弗雷德·梅塞耳 + 路德维希·霍夫曼 / 奥斯瓦尔德·马蒂亚斯·翁格斯，佩加蒙博物馆 39

恩斯特·冯·伊内 / 海因茨·特萨尔 + 克里斯托弗·费舍尔工作室
博德博物馆 40

恩斯特·迪克森，城铁高架桥 42

约翰·埃米尔·肖特，西部百货公司，卡迪威 43

彼德·贝伦斯
AEG 涡轮机工厂 44
AEG 装配车间 48

埃里希·门德尔松
鲁道夫·摩斯出版社 50

马克思·陶特 + 弗朗茨·霍夫曼，ADGB 大厦 52

汉斯·海因里希·穆勒，布兰德勒霍夫变电站 53

埃里希·门德尔松，德国金属工人工会 54

汉斯·波尔兹格，广播大楼 58

埃米尔·法亨坎普，贝壳屋 62

布鲁诺·陶特
胡夫埃森住宅区（布里茨）64
席勒公园集合住宅 66
法尔肯贝格花园城市 67
特里尔街集合住宅 68
保罗·海泽街 / 海因茨·巴特士街集合住宅 69

汉斯·夏隆，西门子大聚落城 70

瓦尔特·格罗皮乌斯，西门子大聚落城 72

路德维希·密斯·凡·德·罗，列克之屋 73

恩斯特·扎格比耳，前帝国空军部大厦 74

维尔纳·马尔希 / gmp——冯·格康，玛格及合伙人建筑师事务所
柏林奥林匹克体育场 76

恩斯特·扎格比耳，滕珀尔霍夫机场 78

瓦尔特·格罗皮乌斯，汉莎区集合住宅 82

奥斯卡·尼迈耶，汉莎区集合住宅 83

阿尔瓦·阿尔托，汉莎区集合住宅 84

勒·柯布西耶，马赛公寓（柏林类型）85

艾贡·艾尔曼，凯撒威廉纪念教堂 86

汉斯·夏隆，柏林爱乐音乐厅

路德维希·密斯·凡·德·罗，新国家美术馆 92

汉斯·夏隆，柏林国家图书馆

路德维希·利奥

水利工程研究所，循环水库 2 100

约翰·海杜克，柏林国际建筑展（IBA）102

阿尔多·罗西，柏林国际建筑展（IBA）103

彼得·埃森曼，柏林国际建筑展（IBA）104

OMA（大都会建筑事务所），查理检查站公寓 105

奥斯瓦尔德·马蒂亚斯·翁格斯，城市地块 205 106

贝聿铭建筑师事务所，城市地块 206 108

让·努维尔，城市地块 207，老佛爷百货公司 110

约瑟夫·保罗·克莱许斯
米特康多大厦，109 地块 112

当代艺术博物馆汉堡站 114

克里斯托夫·麦克勒，林登柯索大楼 116

舒尔蒂斯·弗兰克建筑师事务所
鲍姆舒伦韦格火葬场 118

论文：空间与虚无 122
阿克瑟·舒尔蒂斯

多米尼克·佩罗
奥林匹克自行车馆 / 游泳馆 126

丹尼尔·里伯斯金，犹太博物馆 128

弗兰克·O·盖里，DZ 银行 132

福斯特建筑师事务所，德国新国会大厦 134

克劳德·瓦斯科尼，波西克塔大厅 138

SAA 施韦格建筑师事务所，德意志经济之家 140

汉斯·柯尔霍夫
沃尔特·本杰明广场，莱布尼茨柱廊 142

伦佐·皮亚诺建筑工作室，
波茨坦广场，戴姆勒股份公司 144

罗杰斯建筑师事务所
戴姆勒办公室及零售区 + 公寓和办公楼 146

赫尔穆特·扬，索尼中心 148

SAA 施韦格建筑师事务所
“纳尔瓦”欧博包姆城 149

索布鲁赫与胡顿建筑师事务所，GSF 总部 150

论文：去听场音乐会吧 152
马蒂亚斯·索布鲁赫

穆勒·莱曼建筑师事务所 / 汉斯·科尔霍夫
外交部大楼 154

斯蒂凡·布劳恩费尔斯建筑师事务所
联邦政府厅，保罗·卢比之家 156
联邦政府厅，玛丽·伊丽莎白·吕德斯之家 156

舒尔蒂斯·弗兰克建筑师事务所，联邦总理府 156

贝聿铭，德国历史博物馆扩建 158

马克斯·杜德勒，联邦交通建设与城市发展部 162

班尼士建筑师事务所，柏林美术学院 164

彼得·艾森曼
欧洲犹太人大屠杀纪念馆 168

福斯特建筑师事务所
柏林自由大学语言学院图书馆 170

gmp——冯·格康，玛格及合伙人建筑师事务所
柏林中央车站 172

大卫·奇普菲尔德
画廊“库普费格拉本 10 号” 174

卡登·克灵拜尔建筑师事务所，e_3 176

迪纳 & 迪纳建筑师事务所
自然历史博物馆的东翼扩建 177

马克斯·杜德勒

雅各布和威廉·格林中心 178

nps 卓班·弗斯建筑师事务所
恩豪音乐生活酒店 182

SAA 施韦格建筑师事务所
匈牙利文化中心 183

AFF 建筑师事务所

罗克舒宾·夫里岑火车站 184

J. 迈耶尔 H. 建筑师事务所

JOH 3 ——约汉内斯街 3 号住宅 185

克里斯托夫·麦克勒
动物园之窗大厦，柏林华尔道夫酒店 186

索布鲁赫与胡顿建筑师事务所，阿雷阿大楼 101 188

FSPG / KSV 克吕格·舒伯特·凡德莱克
洪堡论坛 + 洪堡盒子 190

库恩·马尔维奇，合一教堂 191

论文：都市柏林之策展：呼唤新一届的国际建筑展 192
韦尔弗瑞德·库赫恩

城市风光——街道、广场、区域 194

Architecture and Urbanism

2016:12 No.067

a+u 出版社

日文版

发行人/主编：吉田信之

客座编辑：寺松康裕

责任编辑：池田绘里佳

设计顾问：麦西莫·维格奈里

中文版

发行人/主编：马卫东

编辑：吴瑞香 王梦佳 巫盈盈

特约校对：刘晋鹏

《a+u》中文版编辑部

上海市大连路970号706室
(邮编：200092 电话：+86-21-33773001)

图书在版编目(CIP)数据

a+u建筑与都市. 067. 柏林——建筑与城市背景
(日) 吉田信之、马卫东主编. — 上海：同济大学出版社，2016.12 ISBN 978-7-5608-6712-0

I. ①a… II. ①吉… ②马… III. ①城市建筑—建筑设计—作品集—柏林 IV. ①TU984
中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第319874号

建筑与都市(067)：柏林——建筑与城市背景
《a+u》中文版编辑部 编

出品人：华春荣

责任编辑：吕炜 胡毅

责任校对：徐春莲

出版发行：同济大学出版社
www.tongjipress.com.cn

地址：上海市四平路1239号
(邮编：200092 电话：+86-21-65985622)

经销：全国各地新华书店、

建筑书店、网络书店

印刷：上海雅昌艺术印刷有限公司

开本：889mm×1194mm 1/16

印张：13

字数：416千字

版次：2016年12月第1版

2016年12月第1次印刷

书号：ISBN 978-7-5608-6712-0

定价：98.00元



《a+u》中文版版权归文筑国际所有，
未经书面允许不得转载。本书中文
版授权同济大学出版社出版。



Feature: Berlin – Contexts of Architecture and Cityscape

Maps of Berlin 4

Project List 7

Essay: A brief approach to the history of Berlin's urban scheme 14

Thomas Werner, Manuel Bäuml

Karl Friedrich Schinkel

Schloß Charlottenhof 18

Court Gardener's House 22

Pomona Temple 25

Schauspielhaus (Theater) 26

Karl Friedrich Schinkel / Heinrich Tessenow

Neue Wache (New Guardhouse) 28

Karl Friedrich Schinkel, Altes Museum (Old Museum) 30

Friedrich August Stüler / David Chipperfield

Neues Museum 34

Friedrich August Stüler + Johann Heinrich Strack /

HG Merz, Old National Gallery 38

Alfred Messel + Ludwig Hoffmann / Oswald Mathias

Ungers, Pergamon Museum 39

Ernst von Ihne / Heinz Tesar + Atelier Christoph

Fischer, Bode Museum 40

Ernst Dirksen, City Train Viaduct 42

Johann Emil Schaudt

Department Store of the West, KaDeWe 43

Peter Behrens

AEG Turbine Factory 44

AEG Montagehalle 48

Erich Mendelsohn, Mossehaus 50

Max Taut + Franz Hoffmann, ADGB Building 52

Hans Heinrich Müller

Electrical Substation at Buchhändlerhof 53

Erich Mendelsohn, German Metal Workers' Union 54

Hans Poelzig, House of Broadcasting 58

Emil Fahrenkamp, Shell-Haus 62

Bruno Taut

Hufeisen-Siedlung (Britz) 64

Am Schillerpark Estate 66

Garden City Falkenberg 67

Trierer Straße Apartments 68

Paul-Heyse-Straße / Heinz-Bartsch-Straße Housing Estate 69

Hans Scharoun, Großsiedlung Siemensstadt 70

Walter Gropius, Großsiedlung Siemensstadt 72

Ludwig Mies van der Rohe, Lemke House 73

Ernst Sagebiel, Former Reich Aviation Ministry 74

Werner March / gmp – Architekten von Gerkan, Marg

und Partner, Olympiastadion Berlin 76

Ernst Sagebiel, Tempelhof 78

Walter Gropius, Hansaviertel Apartment 82

Oscar Niemeyer, Hansaviertel Apartment 83

Alvar Aalto, Hansaviertel Apartment 84

Le Corbusier, Unite d'Habitation Berlin Type 85

Egon Eiermann, Kaiser Wilhelm Memorial Church 86

Hans Scharoun, Berlin Philharmonic Hall 88

Ludwig Mies van der Rohe, New National Gallery 92

Hans Scharoun, State Library, Berlin 96

Ludwig Leo, Umlaufwerk 2, the Research Institute for Water and Naval Architecture 100

John Hejduk, Housing in Berlin for IBA 102

Aldo Rossi, Housing in Berlin for IBA 103

Peter Eisenman, Housing in Berlin for IBA 104

OMA, Checkpoint Charlie Apartments 105

Oswald Mathias Ungers, City Block 205 106

Pei Cobb Freed & Partners, City Block 206 108

Jean Nouvel, City Block 207, Galeries Lafayette 110

Josef Paul Kleihues

Kontorhaus Mitte, Block 109 112

Hamburger Station Museum of Contemporary Art 114

Christoph Mäckler, Lindencorso Building 116

Schultes Frank Architekten

Baumschulenweg Crematorium 118

Essay: Space and Void 122

Axel Schultes

Dominique Perrault, Velodrome / Olympic Swimming Hall 126

Daniel Libeskind, Jewish Museum 128

Frank O. Gehry, DZ Bank Building 132

Foster and Partners

The New German Parliament, Reichstag 134

Claude Vasconi, Halls at the Borsig Tower 138

SAA Schweger Architekten

The House of German Economy 140

Hans Kollhoff

Walter-Benjamin-Platz, Leibnizkolonnaden 142

Renzo Piano Building Workshop

Potsdamer Platz, Daimler AG 144

Rogers Stirk Harbour + Partners, Daimler Office & Retail Blocks + Apartment and Office Building 146

Helmut Jahn, SONY Center 148

SAA Schweger Architekten, "NARVA" Oberbaum City 149

Sauerbruch Hutton, GSW Headquarters 150

Essay: To go to a concert 152

Matthias Sauerbruch

Müller Reimann Architekten / Hans Kollhoff

The Ministry of Foreign Affairs Office 154

Stephan Braunfels Architekten

Paul Löbe Haus 156

Marie Elisabeth Lüders Haus 156

Schultes Frank Architekten, Federal Chancellery 156

I.M. Pei, German Historical Museum Extension 158

Max Dudler, Federal Ministry of Transport, Building and Urban Development 162

Behnisch & Partner, Academy of Fine Arts 164

Peter Eisenman

Memorial to the Murdered Jews of Europe 168

Foster and Partners,

The Free University's Faculty of Philology Library 170

gmp – Architekten von Gerkan, Marg und Partner

Berlin Central Station 172

David Chipperfield

Gallery Building "Am Kupfergraben 10" 174

Kaden Klingbeil Architekten, e_3 176

Diener & Diener Architekten

East Wing Expansion of the Museum of Natural History 177

Max Dudler, Jacob and Wilhelm Grimm Center 178

nps tchoban voss, Music & Lifestyle Hotel nhow 182

SAA Schweger Architekten, Collegium Hungaricum 183

AFF architekten, Lokschruppen Wriezener Bahnhof 184

J. Mayer H. Architects

JOH 3 – Residential Building Johannisstraße 3 185

Christoph Mäckler, Zoofenster, Waldorf Astoria Berlin 186

Sauerbruch Hutton, Alea 101 188

FSPG / KSV Krüger Schuberth Vandrei

Humboldt Forum + Humboldt Box 190

Kuehn Malvezzi, The House of One 191

Essay: Curating Berlin: A Call for a New IBA 192

Wilfried Kuehn

Cityscape – Streets, Squares, Areas 194

Feature:

Berlin – Contexts of Architecture and Cityscape

特辑：柏林——建筑与城市背景

Berlin – Contexts of Architecture, City, and State

Berlin, once the sleepy capital of the Kingdom of Prussia, suddenly developed into a metropolis around the turn of the 20th century. The fascination of Berlin stems from the way it continually changes to reflect the current age, even while preserving the memory of past glories and tragedies and the complexities of its positive and negative legacies. This issue, with new photos, is devoted to the “now” of the city and its architecture in their contemporary and historical contexts. Beginning around 1815, Berlin city planner Karl Friedrich Schinkel completed a number of national projects inspired by the ideals of neo-classicism. Ever since, they have served as models for the design of Berlin’s urban spaces. At the same time, he designed projects with picturesque configurations, such as Schloß Charlottenhof in Potsdam, as well as architecture inspired by Romanticism. His work was an important point of reference for architects like Peter Behrens and Ludwig Mies van der Rohe and remains so for architects working today in the 21 century.

Upon entering the 20th century, Berlin experienced immense growth as the capital of the German Empire, developing into a modern metropolis. Hermann Muthesius published the results of his investigations into British industry and architecture, which were among the most advanced in Europe. This catalyzed the foundation of the Deutscher Werkbund. With the encouragement of the government, industrialization and standards were introduced in architecture. Around the same time, Peter Behrens was active as design consultant for the innovative new firm AEG, designing everything from posters and other graphics to factories. Architects studied steel, concrete, and glass as structural and architectural materials. At the same time, the architecture loosely referred to as expressionism appeared. Berlin during this period was at the forefront of modernism and the site for a wide range of experiments, as we can tell from the surviving architecture of Hans Poelzig and Erich Mendelsohn, and the Siedlung architecture of Bruno Taut and others. The center of the former imperial Berlin was located predominantly in East Berlin. During the era of division between East and West Germany, when Berlin was effectively an isolated island, a Kulturforum (cultural plaza) was planned as a statement to the world. Near the Wall at the edge of the city, two contrasting masterpieces of modern architecture appeared – Hans Scharoun’s Berliner Philharmonie and Mies’ New National Gallery. Scharoun’s circumvention of all orthogonal relationships for the sake of an organically connected space without perspective is an indication of his strong rejection of the association between geometry, power, and control seen in the spatial plans of the Nazi era.

After the collapse of the Berlin Wall in 1989 and the reunification of the country, the capital Berlin entered a period of reconstruction. The first area to be areas to be redeveloped were those that had been at the center of the prewar city but had to be relegated to the edge by the Wall – Potsdamer Platz and Friedrichstraße. Architecture by Ungers and Mäckler and Kollhoff’s Leibnizkolonnaden are not only clear and concise examples of neo-classicism, they also share a landscape perspective on the street and plaza. The colonnade references Schinkel in its handling of the relations between interior and exterior space. In Berlin today, symbolic architecture and urban spaces that had been lost to the war are being restored. Across the upheavals of history, the city is being renewed through a dialog with the contexts of existing buildings. Architectural design is returning to the eternal themes of “order” and “freedom” on the way toward construction of a new urban environment. *Translated from Japanese by Thomas Donahue.*

Yasuhiro Teramatsu, Guest Editor

柏林——建筑·城市·国家的背景

柏林，曾经沉睡的普鲁士王国的首都之城，在20世纪初一跃成为一座大都市。既留有过去亦光辉亦悲苦的城市记忆，又存有复杂历史中积极与消极的城市遗产，且不忘与时俱进，这即是柏林的魅力所在。本辑将通过全新的图片，展现柏林这座城市的“当下”以及在当代与历史背景下的柏林建筑。

1815年起，普鲁士的城市规划师卡尔·弗里德里希·申克尔在新古典主义典范的启发下，完成了一系列国家建设工程。这些后来都成为柏林城市空间设计的典范。而同时，申克尔的建筑作品呈现出如画的结构构成，比如位于波茨坦的夏洛滕霍夫宫，它们同时还带有一种浪漫主义的表现。这些建筑作为起源参考，对建筑师彼得·贝伦斯和路德维希·密斯·凡·德·罗的重要性自不待言，活跃在今天的21世纪的建筑师们也深受其影响。

进入20世纪，柏林作为德意志帝国的首都迅猛发展为一座现代化大都市。赫尔曼·穆特修斯考察了当时欧洲工业和建筑都极为发达的英国，并发表了调查结果，这进而促成了德意志制造联盟的建立。建筑业在政府的鼓励下开始追求工业化和标准化。同期，彼得·贝伦斯作为新兴近代企业AEG的设计顾问，承担了从海报、图表到工厂建筑设计的所有工作。结构与建筑材料钢、混凝土和玻璃，成为建筑师们的研究主题，同时还出现了表现主义建筑。这一时期的柏林，是现代主义建筑的最前线、一个多元实验场的发祥地。我们从留存至今的汉斯·珀尔齐格和埃里希·门德尔松的建筑以及布鲁诺·陶特等人的集合住宅中即可窥一斑。

帝国时期的柏林，其城市中心主要位于东柏林。东、西德分裂时期，柏林决定在陆上孤岛的西柏林建造闻名世界的柏林文化广场。靠近柏林墙的城市边缘，出现了代表现代建筑的两大对比性建筑：汉斯·夏隆的“柏林爱乐音乐厅”和密斯的“新国家美术馆”。夏隆建筑创造出有机的空间联系，规避了为满足几何透视而特意为之的正交直线，这体现了夏隆对纳粹时期空间设计中的几何构图、权力和控制欲的空间演绎的强烈抵制。

1989年，柏林墙倒塌，东、西德统一，首都柏林迎来了再次繁荣的时代。二战前的市中心、柏林墙边缘的波茨坦广场和腓特烈大街成为城市复兴的起始中心，并展开了二次开发。翁格尔斯和麦克勒的建筑以及科尔霍夫设计的莱布尼茨柱廊，形态规整简洁，不仅仅呈现新古典主义的特点，还呈现出一种街道与广场的景观。此外，列柱所形成的内外空间的关系性也参考了申克尔的建筑。

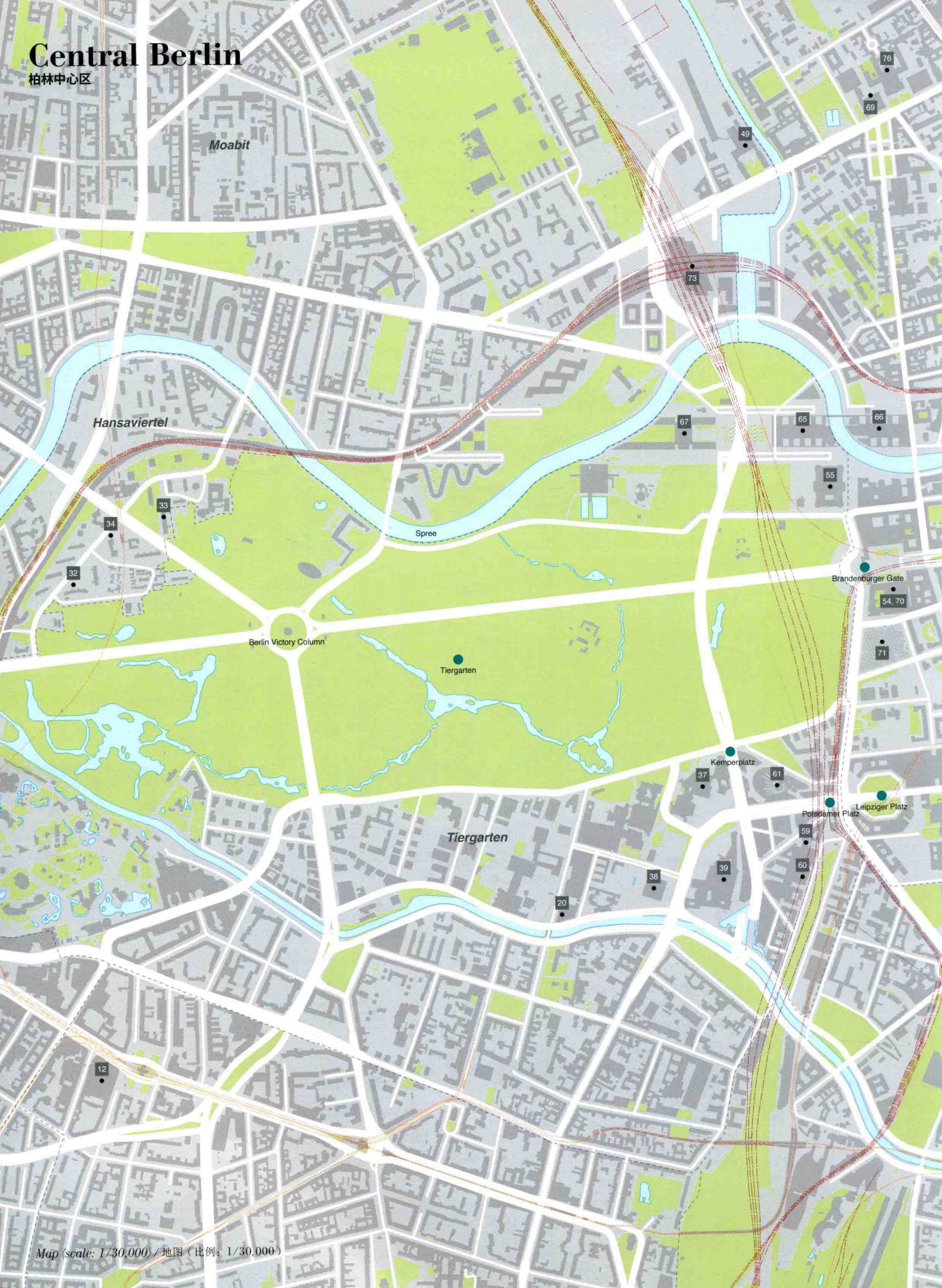
今天的柏林，正在重新修复那些在战争中失去的地标建筑和城市空间，城市更新回应着跨越时代剧变的旧有建筑背景，建筑设计回归到有关“秩序”与“自由”的恒远主题，并将营造一个新的城市环境。

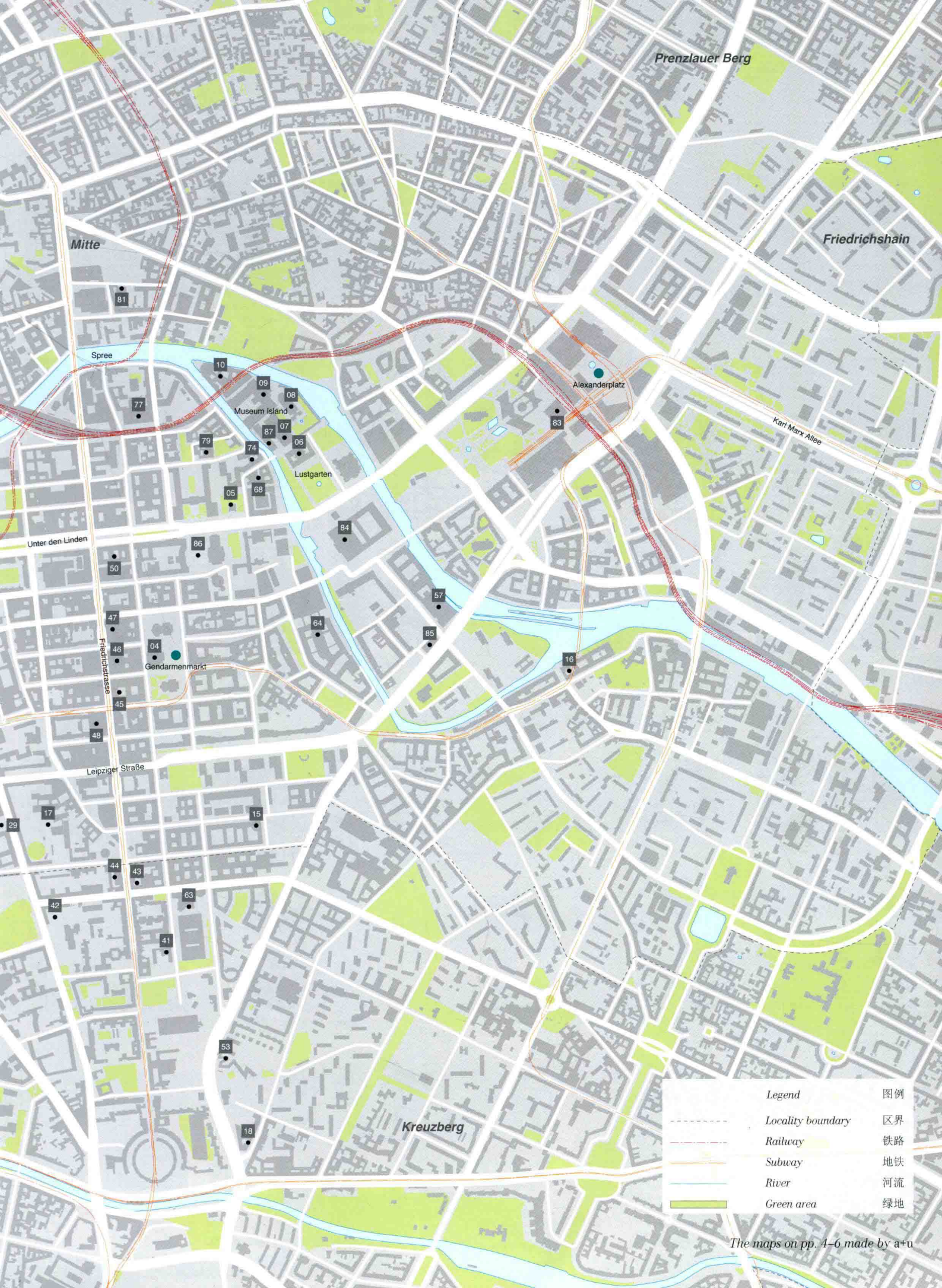
客座编辑 寺松康裕

(吴瑞香 译自日文)

Central Berlin

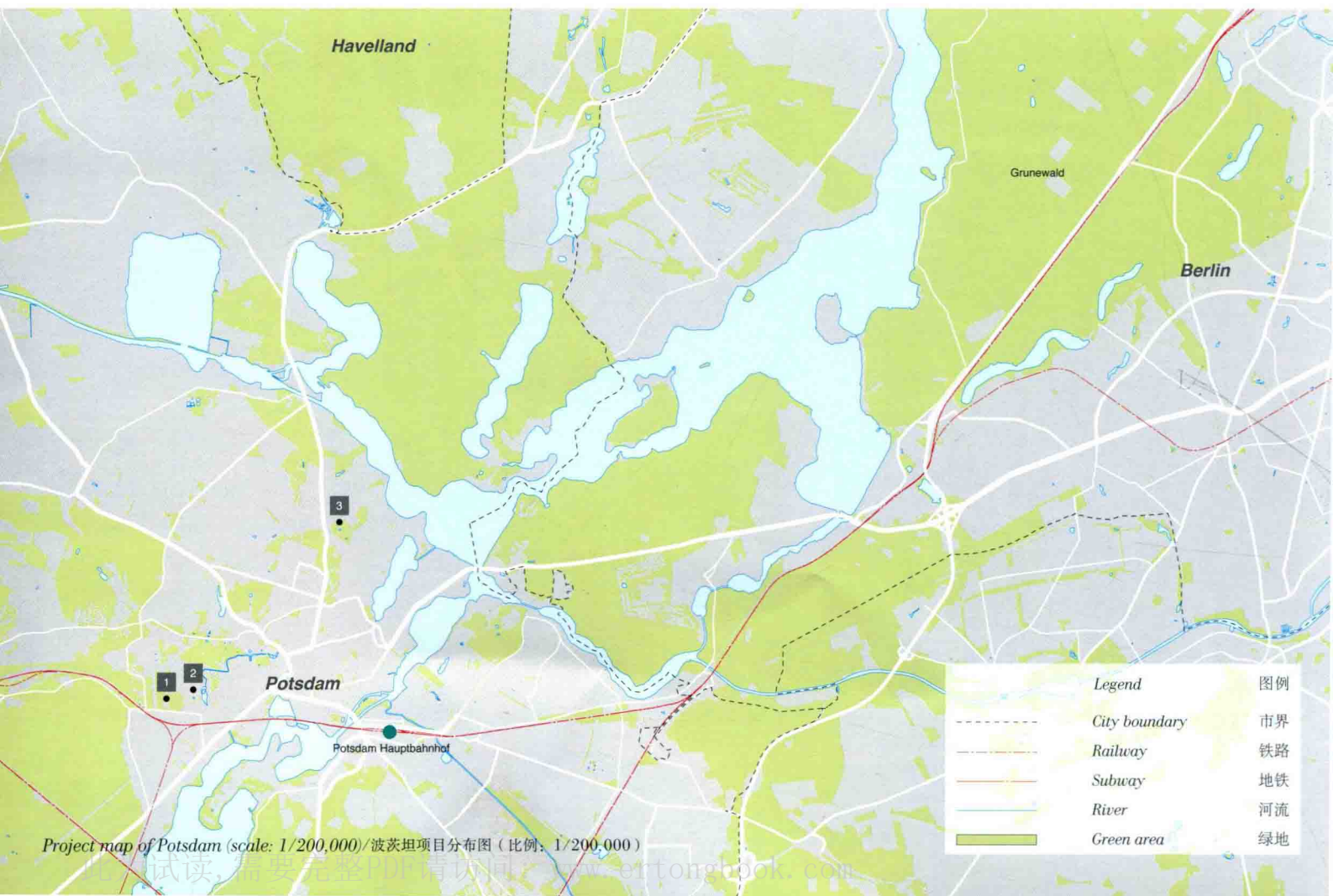
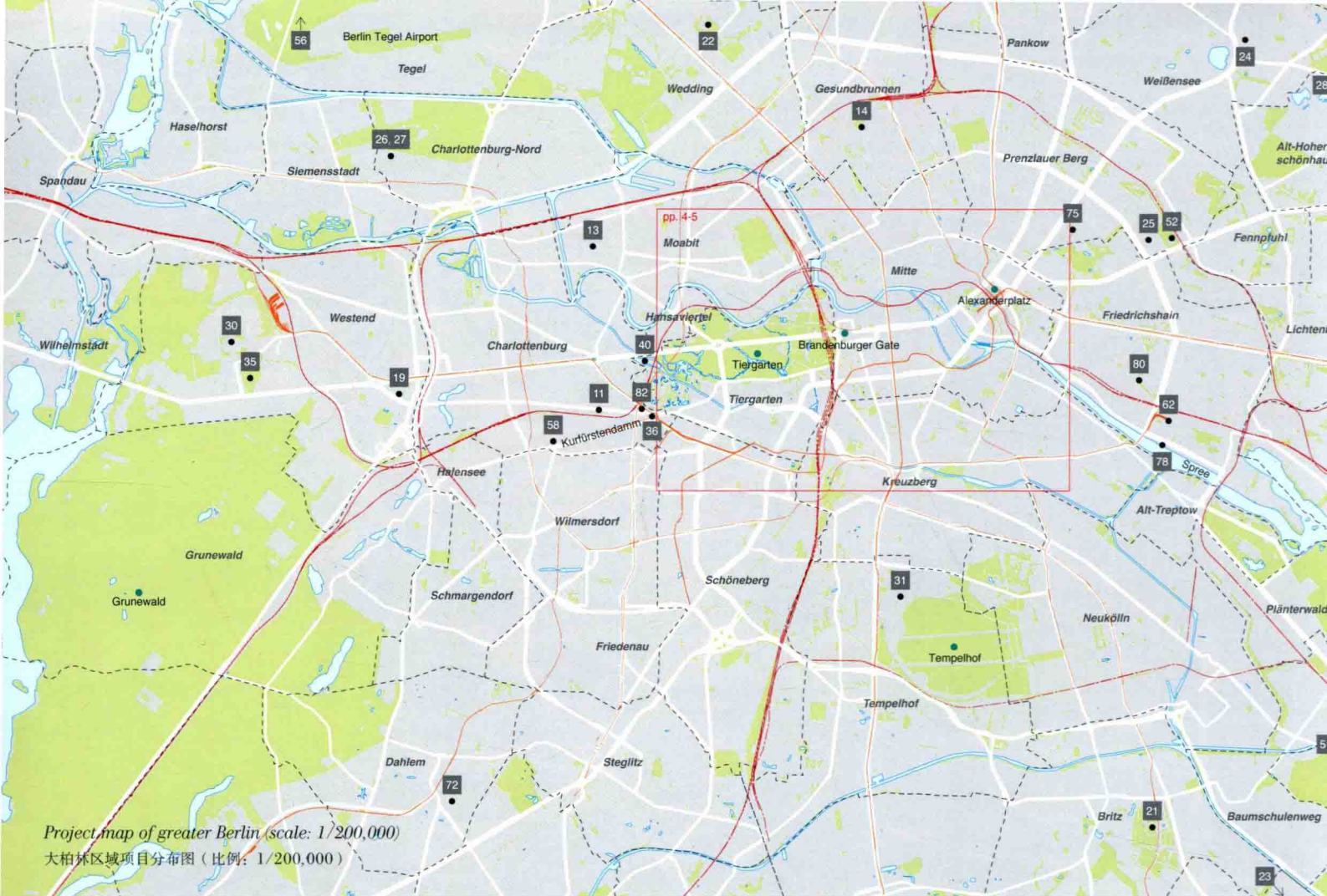
柏林中心区





Legend	图例
Locality boundary	区界
Railway	铁路
Subway	地铁
River	河流
Green area	绿地

The maps on pp. 4-6 made by a+u



Project List

项目一览



1. Schloß Charlottenhof
Karl Friedrich Schinkel (p. 18)



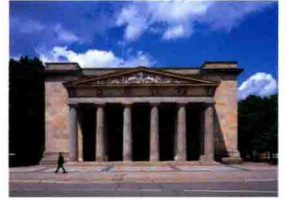
2. Court Gardener's House
Karl Friedrich Schinkel (p. 22)



3. Pomona Temple
Karl Friedrich Schinkel (p. 25)



4. Schauspielhaus (Theater)
Karl Friedrich Schinkel (p. 26)



5. Neue Wache (New Guardhouse)
Karl Friedrich Schinkel (original),
Heinrich Tessenow (interior
conversion) (p. 28)



6. Altes Museum (Old Museum)
Karl Friedrich Schinkel (p. 30)



7. Neues Museum
Friedrich August Stüler (original),
David Chipperfield (restoration)
(p. 34)



8. Old National Gallery
Friedrich August Stüler + Johann
Heinrich Strack (original), HG Merz
(renovation and conversion) (p. 38)



9. Pergamon Museum
Alfred Messel + Ludwig Hoffmann
(original), Oswald Mathias Ungers
(reconstruction plan) (p. 39)



10. Bode Museum
Ernst von Ihne (original), Heinz
Tesar + Atelier Christoph Fischer
(renovation) (p. 40)



11. City Train Viaduct
Ernst Dirksen (p. 42)



**12. Department Store of the
West, KaDeWe**
Johann Emil Schaudt (p. 43)



13. AEG Turbine Factory
Peter Behrens (p. 44)



14. AEG Montagehalle
Peter Behrens (p. 48)



15. Mossehaus
Erich Mendelsohn (p. 50)



16. ADGB Building
Max Taut + Franz Hoffmann (p. 52)



**17. Electrical Substation at
Buchhändlerhof**
Hans Heinrich Müller (p. 53)



18. German Metal Workers' Union
Erich Mendelsohn (p. 54)



19. House of Broadcasting
Hans Poelzig (p. 58)



20. Shell-Haus
Emil Fahrenkamp (p. 62)



21. Hufeisen-Siedlung (Britz)
Bruno Taut (p. 64)



22. Am Schillerpark Estate
Bruno Taut (p. 66)



23. Garden City Falkenberg
Bruno Taut (p. 67)



24. Trierer Straße Apartments
Bruno Taut (p. 68)



**25. Paul-Heyse-Straße / Heinz-
Bartsch-Straße Housing Estate**
Bruno Taut (p. 69)



26. Großsiedlung Siemensstadt
Hans Scharoun (p. 70)



27. Großsiedlung Siemensstadt
Walter Gropius (p. 72)



28. Lemke House
Ludwig Mies van der Rohe (p. 73)



**29. Former Reich Aviation
Ministry**
Ernst Sagebiel (p. 74)



30. Olympiastadion Berlin¹
Werner March (original), gmp –
Architekten von Gerkan, Marg
und Partner (reconstruction and
roofing) (p. 76)



31. Tempelhof
Ernst Sagebiel (p. 78)



32. Hansaviertel Apartment
Walter Gropius (p. 82)



33. Hansaviertel Apartment
Oscar Niemeyer (p. 83)



34. Hansaviertel Apartment
Alvar Aalto (p. 84)



**35. Unite d'Habitation
Berlin Type**
Le Corbusier (p. 85)



**36. Kaiser Wilhelm Memorial
Church**
Egon Eiermann (p. 86)



37. Berlin Philharmonic Hall
Hans Scharoun (p. 88)



38. New National Gallery
Ludwig Mies van der Rohe (p. 92)



39. State Library, Berlin
Hans Scharoun (p. 96)



**40. Umlaufkranz 2, the Research
Institute for Water and Naval
Architecture**
Ludwig Leo (p. 100)



41. Housing in Berlin for IBA
John Hejduk (p. 102)



42. Housing in Berlin for IBA
Aldo Rossi (p. 103)



43. Housing in Berlin for IBA**
Peter Eisenman (p. 104)



**44. Checkpoint Charlie
Apartments**
OMA (p. 105)



45. City Block 205
Oswald Mathias Ungers (p. 106)



46. City Block 206
Pei Cobb Freed & Partners (p. 108)



**47. City Block 207, Galleries
Lafayette**
Jean Nouvel (p. 110)



**48. Kontorhaus Mitte, Block
109**
Josef Paul Kleihues (p. 112)



**49. Hamburger Station
Museum of Contemporary Art**
Josef Paul Kleihues (p. 114)



50. Lindencorso Building
Christoph Mäckler (p. 116)



**51. Baumschulenweg
Crematorium**
Schultes Frank Architekten (p. 118)



**52. Velodrome / Olympic
Swimming Hall****
Dominique Perrault (p. 126)



53. Jewish Museum**
Daniel Libeskind (p. 128)



54. DZ Bank Building
Frank O. Gehry (p. 132)



**55. The New German
Parliament, Reichstag**
Foster and Partners (p. 134)



56. Halls at the Borsig Tower**
Claude Vasconi (p. 138)



**57. The House of German
Economy**
SAA Schweger Architekten (p. 140)



**58. Walter-Benjamin-Platz,
Leibnizkolonnaden**
Hans Kollhoff (p. 142)



**59. Potsdamer Platz, Daimler
AG**
Renzo Piano Building Workshop
(p. 144)



**60. Daimler Office & Retail
Blocks + Apartment and Office
Building**
Rogers Stirk Harbour + Partners
(p. 146)



61. SONY Center
Helmut Jahn (p. 148)



62. "NARVA" Oberbaum City
SAA Schweger Architekten (p. 149)



63. GSW Headquarters
Sauerbruch Hutton (p. 150)



64. The Ministry of Foreign Affairs Office
Müller Reimann Architekten (extension),
Hans Kollhoff (renovation of the Former
Seat of the Reichsbank) (p. 154)



65. Paul Löbe Haus
Stephan Braunfels Architekten
(p. 156)



**66. Marie Elisabeth Lüders
Haus**
Stephan Braunfels Architekten
(p. 156)



67. Federal Chancellery
Schultes Frank Architekten
(p. 156)



**68. German Historical Museum
Extension**
I.M. Pei (p. 158)



**69. Federal Ministry of
Transport, Building and Urban
Development**
Max Dudler (p. 162)



70. Academy of Fine Arts**
Behnisch & Partner
(p. 164)



**71. Memorial to the Murdered
Jews of Europe**
Peter Eisenman (p. 168)



**72. The Free University's
Faculty of Philology Library****
Foster and Partners (p. 170)



73. Berlin Central Station**
gnup – Architekten von Gerkan,
Marg und Partner (p. 172)



**74. Gallery Building
"Am Kupfergraben 10"**
David Chipperfield (p. 174)



75. e_3**
Kaden Klingbeil Architekten
(p. 176)



**76. East Wing Expansion of the
Museum of Natural History**
Diener & Diener Architekten
(p. 177)



**77. Jacob and Wilhelm Grimm
Center**
Max Dudler (p. 178)



**78. Music & Lifestyle Hotel
nhov*10**
nps tchoban voss (p. 182)



79. Collegium Hungaricum
SAA Schweger Architekten
(p. 183)



**80. Loksuppen Wriezener
Bahnhof*11**
AFF architekten (p. 184)



**81. JOH 3 – Residential
Building Johannisstraße 3*12**
J. Mayer H. Architects (p. 185)



**82. Zoofenster, Waldorf Astoria
Berlin**
Christoph Mäckler (p. 186)



83. Alea 101
Sauerbruch Hutton (p. 188)



**84. Humboldt Forum + Humboldt
Box**
FSPG (Humboldt Forum), KSV Krüger
Schubert Vandreike (Humboldt Box) (p. 190)



85. The House of One*13
Kuehn Malvezzi (p. 191)



86. Alte Bibliothek, Bebelplatz
Michael Philipp Boumann + Georg
Christian Unger (original), Werner
Kötteritzsch (reconstruction)
(p. 196)

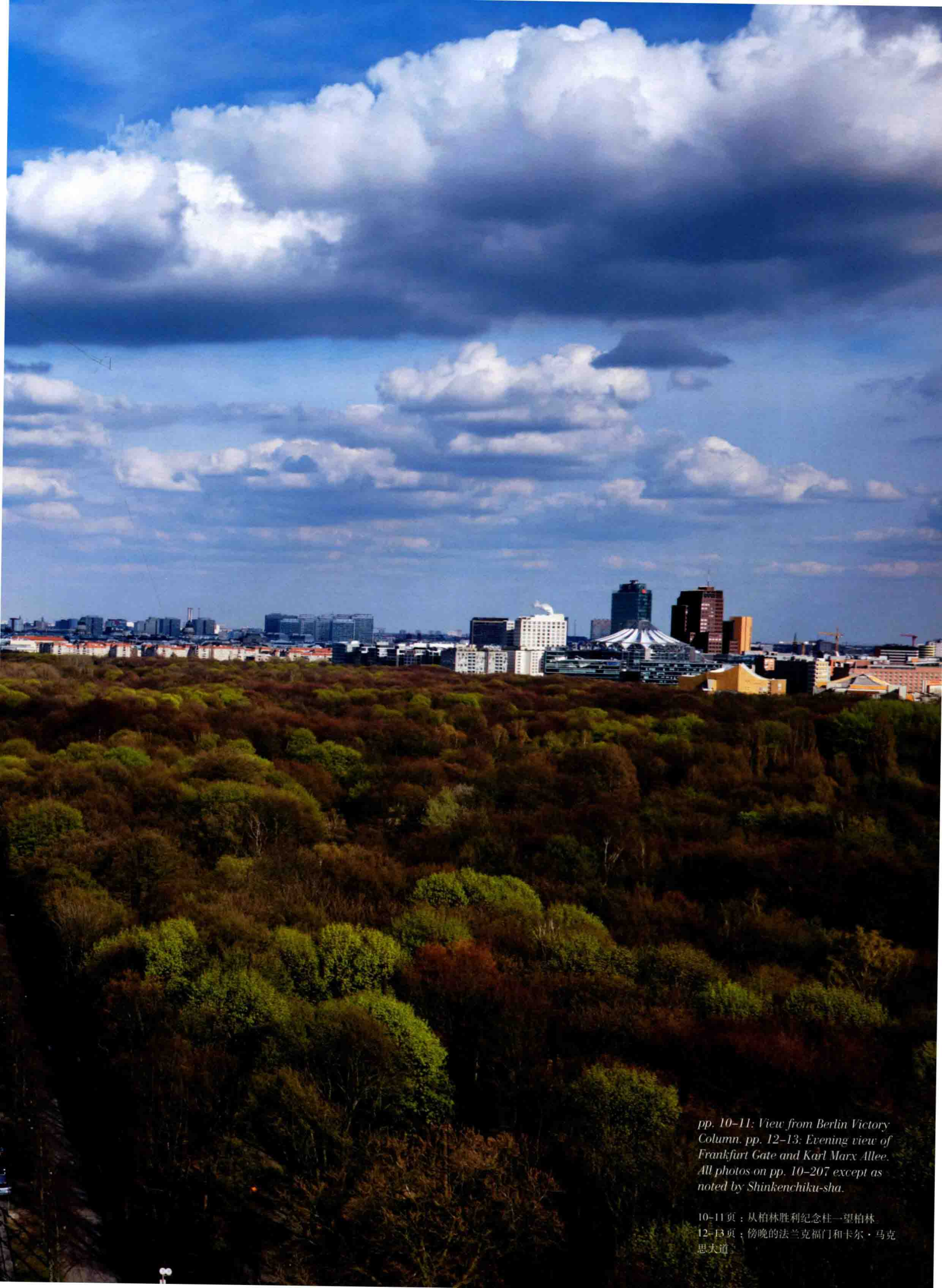


87. James Simon Galerie
David Chipperfield Architects
(p. 207)

Photo credits: *1) Marcus Bredt, courtesy of the architect. *2) Courtesy of the architect. *3) Georges Fessy, courtesy of the architect. *4) Guenter Schneider, courtesy of the architect. *5) Wilmar Koenig, courtesy of the architect. *6) Adam Mork, courtesy of the architect. *7) Nigel Young, courtesy of the architect. *8) Marcus

Bredt. *9) Bernd Borchardt. *10) Wolfgang Reiher, courtesy of the architect. *11) Hans Christian Schink. *12) Ludger Paffrath, courtesy of the architect. *13) Michel Koczys / Bet- und Lehrhaus Petriplatz Berlin e.V., courtesy of the architect. All other photos by Shinkenichiku-sha.





pp. 10-11: View from Berlin Victory Column. pp. 12-13: Evening view of Frankfurt Gate and Karl Marx Allee. All photos on pp. 10-207 except as noted by Shinkenchi-sha.

10-11 页：从柏林胜利纪念柱一望柏林。
12-13 页：傍晚的法兰克福门和卡尔·马克思大道。

